**Participation and Non-Participation Parent Letters for the Smarter Balanced**

**English Language Arts (ELA)/Literacy and Mathematics Assessments and the**

**Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**

The table below lists customizable participation and non-participation letters for 12 student populations that schools can send to parents regarding the **Smarter Balanced ELA/Literacy and Mathematics Assessments and the Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**. Test Coordinators need to consult with the identified staff members to select the appropriate letter that will be sent to the parents of each student based on the student’s current educational program or needs. Some schools send the general education letter to all parents. A *Parent Information Booklet* with information about the Smarter Balanced and Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments and what parents can do to help their child prepare has been posted online at <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>.

These parent letters are Word documents that can be edited by school level staff members. Edits may include a school’stesting schedule, principal's signature, and school phone number. If a student is included in two populations, e.g., IDEA-eligible and Home/Hospital Instruction, a customized parent letter can be created by inserting the appropriate text from the parent letter for each of these two populations.

The Hawai‘i Department of Education Contact Person for each student population is provided in the table below if school level staff members have questions about the services provided for these students. **Please call the Department’s Assessment Section at (808) 307-3636 to obtain answers to questions regarding this set of parent letters and any of the statewide assessments and not the contact person listed in the table below.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Student Population** | **Customized Letter(s)** | **Hawai‘i Department**  **of Education Contact Person** |
| Alternative Programs: Comprehensive School Alienation Program (CSAP), Special Motivation Program (SMP), Alternative Learning Centers (ALC), and Alternative Education Programs | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Annie Kalama**  Exceptional Support Branch  Phone: (808) 305-9806  annie.kalama@k12.hi.us |
| English Language Learners (ELL) Program | 1. Participationletter | **Jennifer Renfro**  Student Support Section  Phone: (808) 305-9787  [jennifer.renfro@k12.hi.us](mailto:jennifer.renfro@k12.hi.us) |
| General Education | 1. Participationletter | **Paul Dumas**  HSA Science (NGSS) Assessment  Assessment Section  Phone (808) 307-3636  [paul.dumas@k12.hi.us](mailto:paul.dumas@k12.hi.us) |
| Hawaiian Language Immersion Program | 1. Participationletter | **Dawn Kaui Sang**  Office of Hawaiian Education  Phone: (808) 305-9724  [dawn.sang@k12.hi.us](mailto:dawn.sang@k12.hi.us) |
| Home/Hospital Instruction | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students with significant medical emergencies | **Jennifer Ryan**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [jennifer.ryan@k12.hi.us](mailto:jennifer.ryan@k12.hi.us) |
| Homeless Children and Youth | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Toby Portner**  Homeless Concerns  Phone: (808) 305-9869  [toby.portner@k12.hi.us](mailto:toby.portner@k12.hi.us) |
| Home-Schooled Students | 1. Participationletter | **Karen Tohinaka**  Assessment Section  Phone: (808) 307-3636  [karen.tohinaka@k12.hi.us](mailto:karen.tohinaka@k12.hi.us) |
| IDEA-Eligible | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Migrant Education Program | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Allan Takeshita**  Migrant Education Program  Phone: (808) 305-9787  [allan.takeshita@k12.hi.us](mailto:allan.takeshita@k12.hi.us) |
| Public Charter Schools | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Yvonne Lau**  Public Charter School Commission  Phone: (808) 586-3777  [yvonne\_lau@spcsc.hawaii.gov](mailto:yvonne_lau@spcsc.hawaii.gov) |
| Section 504 | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Serious Disciplinary Action Status | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Sheli Suzuki**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [sheli\_suzuki@k12.hi.us](mailto:sheli_suzuki@k12.hi.us) |

PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS WHO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH   
LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND   
THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS   
참가 기준을 충족하는 대체 교과 과정 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력(literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준을 충족하기 때문에 본 평가를 치르게 됩니다. 귀하의 자녀가 다음의 장소에서 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_에 대한 시험을 치를 수 있도록 학교 직원이 준비해 드릴 것입니다 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

NON-PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS   
WHO ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS   
참가 기준을 충족할 수 없는 대체 교과 과정 학생을 위한 불참 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 과학, ELA/문해력(literacy), 수학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준에 잘 대처할 수 없기 때문에 본 평가를 치르지 않습니다.

학교 직원이 귀하의 자녀가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments의 참가 기준을 충족할 수 없다고 결정하였으나 귀하는 자녀가 이 평가를 치르도록 요청할 수 있습니다. 그러나 자녀의 현재 신체, 정신 및/또는 감정 상태로 평가를 치를 수 없는 경우 이 요청은 승인되지 않을 것입니다.

자녀가 평가를 치르기를 바라시면 해당 학교 교장에게 그 사유를 기술한 요청서를 제출해 주십시오. 해당 요청서 검토 후, 자녀가 시험을 치를 수 있는 대체 장소를 교직원들과 논의한 후, 시험을 치를 수 있는지 여부를 알려드리도록 하겠습니다.

교실 수업 평가를 기준으로 ELA/문해력(literacy), 수학, 과학에서 자녀의 학문적 성과와 관련한 최신 정보는 자녀의 교사로부터 대체 장소에서 제공받으실 수 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR ELL STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 ELL 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 수 있습니다. 귀하의 자녀가 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀는 자녀의 English Language Learner (ELL) 및 담당 교사가 권장하는 지정된 지원과 함께 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments 평가를 치를 수 있습니다. 이 지정된 지원들은 다음과 같습니다.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR GENERAL EDUCATION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 정규 교육 과정 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 수 있습니다. 귀하의 자녀가 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및 MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS와 관련한 가정 및 병원에서의 교육(HOME/HOSPITAL INSTRUCTION) 관련 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts(ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준에 잘 대처할 수 있기 때문에 본 평가를 치르게 됩니다. 귀하의 자녀가 다음의 장소에서 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_에 대한 시험을 치를 수 있도록 학교 직원이 준비해 드릴 것입니다 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

NON-PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS   
WHO ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및 MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS 참가 기준을 충족할 수 없는 가정 및 병원에서의 교육(Home/Hospital Instruction) 관련 학생을 위한 불참 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준에 잘 대처할 수 없기 때문에 본 평가를 치르지 않습니다.

학교 직원이 귀하의 자녀가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments의 참가 기준을 충족할 수 없다고 결정하였으나 귀하는 자녀가 이 평가를 치르도록 요청할 수 있습니다. 그러나 자녀의 현재 신체, 정신 및/또는 감정 상태로 평가를 치를 수 없는 경우 이 요청은 승인되지 않을 것입니다.

자녀가 평가를 치르기를 바라시면 해당 학교 교장에게 그 사유를 기술한 요청서뿐 아니라, 현재 귀하의 자녀를 치료하고 있는 의료전문가가 귀하의 자녀가 시험 상황에 잘 대처할 수 있는 이유를 설명한 서면 서류를 제출해 주십시오. 해당 요청서, 그리고 의료전문가가 제출한 서면 서류를 검토하고 나서 평가를 치를 수 있는지 여부를 알려드리도록 하겠습니다.

ELA/문해력(literacy), 수학 및 과학에서 자녀의 학문적 성과와 관련한 최신 정보는 자녀의 가정 및 병원에서의 교육(Home/Hospital Instruction) 관련 튜터로부터 제공받으실 수 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR HOME-SCHOOLED STUDENTS REGARDING THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 홈스쿨링을 하는 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

Department of Education은 Smarter Balanced English Language Arts(ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치를 수 있는 홈스쿨링을 하는 3–8학년과 11학년 학생, 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 수 있는 홈스쿨링을 하는 5학년과 8학년 학생을 대상으로 무료 시험을 주관합니다.

홈스쿨링을 하는 학생의 생활 연령(chronological age), 홈스쿨링 상태 전 공립학교나 공립 차터스쿨에서 조정한 학년 수준, 이수한 교과과정 중 하나가 자녀의 현재 학년 수준이 Smarter Balanced Assessments에 대해서는 3–8학년 또는 11학년 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessment에 대해서는 5학년이나 8학년이어서 이 평가에 참가할 수 있음을 보여줘야 합니다.

학교 당국은 2021-2022학년 중 다음 날짜에 평가를 주관할 것입니다 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 귀하 자녀의 현재 학년 수준에 따라 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀가 참가하도록 하려면, 학교 사무실에 이 사실을 알리고 평가를 치르는 날에 자녀를 학교로 데려와야 합니다. 학교 사무실 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (으)로 연락하여 귀하의 자녀가 참가할지 여부를 알려 주십시오.

본 평가의 목적은 귀하에게 ELA/문해력(literacy), 수학, 과학에서 자녀의 현재 성취도에 대한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments는 표준 점수로 평가됩니다. 표준 점수는 하와이의 공립학교 학생에게 요구되는 ELA/문해력(literacy), 수학, 과학 내용 기준을 얼마나 파악했는지를 나타냅니다.

또한 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments, Hawai‘i State Science Assessment에 대한 질문 사항이 있거나 학교의 시험 일정에 대한 질문 사항이 있는 경우에는 학교 사무실 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 연락주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR IDEA-ELIGIBLE STUDENTS REGARDING THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 IDEA-ELIGIBLE STUDENTS을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 수 있습니다. 귀하의 자녀가 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는   
데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈  
을 방문하여.

귀하의 자녀는 자녀의 교실 수업을 지원하고 Individualized Education Program(IEP) 팀이 동의한 시설을 지원한 교사가 권장하는 지정된 지원과 함께 평가를 치를 수 있습니다. 이 지정된 지원 및 시설은 다음과 같습니다.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR MIGRANT EDUCATION PROGRAM STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 MIGRANT EDUCATION PROGRAM 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 것입니다. 귀하의 자녀가 각 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR PUBLIC CHARTER SCHOOL STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 PUBLIC CHARTER SCHOOL 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 것입니다. 귀하의 자녀가 각 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR SECTION 504 STUDENTS REGARDING THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND   
MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS  
와 관련한 SECTION 504 STUDENTS를 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 온라인으로 치를 것입니다. 귀하의 자녀는 이번 학년 중에 여러 날에 걸쳐 평가를 치를 수 있습니다. 귀하의 자녀가 평가를 치르기 전에 특정 평가 날짜를 알려드릴 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀는 자녀의 수업을 지원하고 Modification Plan (MP) 팀이 동의한 시설을 지원한 교사가 권장하는 지정된 지원과 함께 평가를 치를 수 있습니다. 이 지정된 지원 및 시설은 다음과 같습니다.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS STUDENTS   
WHO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS   
참가 기준을 충족하는 심각한 징계 처분을 받은 학생을 위한 참가 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준에 잘 대처할 수 있기 때문에 본 평가를 치르게 됩니다. 귀하의 자녀가 다음의 장소에서\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_에 대한 시험을 치를 수 있도록 학교 직원이 준비해 드릴 것입니다 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*을 통해 재인증된 *Elementary and Secondary Education Act*에 따라 주에서는 어려운 기준을 마련하고, 조율된 평가를 개발하며, 교육 결과를 기준으로 학교 책임 시스템(accountability system)을 구축해야 합니다. 모든 학생이 주에서 시행하는 기준, 평가, 학교 책임 시스템에 포함됩니다.

Department of Education은 자녀의 학업 강점과 필요한 부분을 보다 잘 확인할 수 있도록 모든 학부모가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments에 자녀를 참가시킬 것을 적극 권장하고 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림

NON-PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS   
STUDENTS WHO ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS   
FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Korean)

SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY 및   
MATHEMATICS ASSESSMENTS 그리고 HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS   
참가 기준을 충족할 수 없는 심각한 징계 처분을 받은 학생을 위한 불참 안내문

학부모님께,

2021-2022학년 동안 3–8학년과 11학년 전체 학생은 Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy 및 Mathematics Assessments를 치르고 5학년과 8학년 전체 학생은 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments를 치를 것입니다.

본 평가의 목적은 학부모님과 교사에게 귀하의 자녀가 현재 학년 수준에 따라 ELA/문해력 (literacy), 수학, 과학에서 확인된 내용 기준을 어느 정도 충족하였는지에 관한 정보를 제공하는 데 있습니다. Smarter Balanced 및 Hawai‘i State Science (NGSS) 평가에 관한 소개와 학부모로서 학생의 준비에 어떤 부분을 도와주실 수 있을지에 관한 정보를 담은 *학부모 정보 소책자가* <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>에 게시되어 있습니다. 시험에 앞서 [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/) 포탈을 방문하여.

귀하의 자녀 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은(는) 참가 기준에 잘 대처할 수 없기 때문에 본 평가를 치르지 않습니다.

학교 직원이 귀하의 자녀가 Smarter Balanced ELA/Literacy 및 Mathematics Assessments 그리고 Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments의 참가 기준을 충족할 수 없다고 결정하였으나 귀하는 자녀가 이 평가를 치르도록 요청할 수 있습니다. 그러나 자녀의 현재 신체, 정신 및/또는 감정 상태로 평가를 치를 수 없는 경우 이 요청은 승인되지 않을 것입니다.

자녀가 평가를 치르기를 바라시면 해당 학교 교장에게 그 사유를 기술한 요청서를 제출해 주십시오. 해당 요청서, 그리고 교직원과 Department 외 담당자가 제출한 서면 서류를 검토하고 나서 평가를 치를 수 있는지 여부를 알려드리도록 하겠습니다.

교실 수업 평가를 기준으로 ELA/문해력(literacy), 수학, 과학에서 자녀의 학문적 성과와 관련한 최신 정보는 자녀의 교사로부터 제공받으실 수 있습니다.

질문 사항이 있으시면, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(으)로 학교에 연락해 주십시오.

감사합니다.

교장 드림